



# GeniWolf<sup>®</sup> 90



## SK Návod na používanie

(pozn.: najaktuálnejšia verzia návodu je vždy na webe [www.kowax.cz](http://www.kowax.cz))



### Prehlásenie o vlastnostiach/Declaration of Conformity

**Dle/According to:**

Smernica 2006/95/ES, platná od 16.1.2007  
Smernica 2004/108/ES, platná od 20.7.2007  
RoHS smernica 2011/65/ES, platná od 2.1.2013

1. Typ zariadenia /Type of Equipment/:

**Brúška wolframových elektród /Tungsten electrode grinder/**

2. Typové označenie /Type Designation etc./

**KOWAX<sup>®</sup> GeniWolf<sup>®</sup> 90, ID: KWXSTGW90, od sériového čísla: 20200500001**

3. Značka alebo ochranná známka /Brand name or trade mark./

**KOWAX<sup>®</sup>**

4. Výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca v EEA. /Manufacturer or his authorised representative established within the EEA./

**SVARMETAL s.r.o.**

**Frýdecká 819/44, 739 32 Vratimov, CZECH REPUBLIC, ID: 26850036, VAT: CZ26850036**

5. Harmonizované normy: /Harmonised standard:/

**EN60974-1, Zváranie. Bezpečnostné požiadavky pre zariadenie k oblúkovému zváraniu. Časť 1: Zdroje zväracieho prúdu**

**EN60974-10, Zariadenie pre oblúkové zváranie - Časť 10: Požiadavky na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC)**

Ďalšie informácie: Obmedzené používanie, zariadenia triedy A, pre použitie z oblastí iných ako obytných.

Additional information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

**Vlastnosti vyššie uvedeného výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných vlastností. Tieto prehlásenia o vlastnostiach sú v súlade s nariadením (EU) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného vyššie.**

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

**Podpísané za výrobcu a jeho menom:**

Signed for and on behalf of the manufacturer by

[meno/name]

Tomáš KALINA

V [miesto]/At [place]

Plzeň

Deň [dátum vydania]/on [date of issue]

11.05.2020

[podpis]/[signature]

SVARMETAL s.r.o.  
Skotnice 265  
742 59 Skotnice  
IČ: 26850036  
DIČ: CZ26850036

SVARMETAL  
POBOČKA - PLZEŇ  
Tomáš Kalina  
tel.: +420 607 177 171  
e.mail: kalina@kowax.cz



KWXGF90

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Jedine osoba spĺňajúca kvalifikáciu danú zákonom je oprávnená opravovať stroj.

**Nie je povolená žiadna modifikácia brúsky wolframových elektród, než doporučená výrobcom!**

Pred otvorením krytu stroja – vždy odpojiť zo siete!

**Toto zariadenie je navrhnuté a skúšané v súlade s medzinárodnými a európskymi štandardmi EN 60974-1, EN 60974-10 (viď. prehlásenie o vlastnostiach). Servisná jednotka, ktorá vykonala servisný zákrok alebo opravu, má za povinnosť zaistiť, aby výrobok stále vyhovoval uvedeným normám a štandardom.**

Náhradné diely si možno objednať u najbližšieho predajcu značky KOWAX.

**V súlade s 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení sa musí elektrické zariadenie, ktoré dosiahlo koniec životnosti, zlikvidovať v recyklačnom zariadení. Ako osoba zodpovedná za zariadenie máte povinnosť informovať sa o schválených zberných miestach.**



## OBSAH


### OBSAH 4


1. Bezpečnosť	5
2. Technické parametre	8
<b>2.1. Stručný úvod</b>	8
<b>2.2. Parametre</b>	8
<b>2.3. Manipulácia a umiestnenie</b>	9
<b>2.4. Napájanie zo siete</b>	9
3. Obsluha	10
<b>3.1. Konštrukcia zariadenia</b>	10
<b>3.2. Obsluha zariadení</b>	11
<b>3.3. Prevádzkové prostredie</b>	11
<b>3.4. Oznámenie o prevádzke</b>	11
4. Údržba	12
5. Závady a možnosti opravy	13
6. Schéma	14
7. Kusovník	15
8. ZÁRUČNÝ LIST	17



KWXGF90

## 1. BEZPEČNOSŤ

 **Upozornenie!** Predtým než začnete používať zariadenie, si pozorne prečítajte návod na používanie. Uchovajte ho na mieste, kde ho budete mať vždy po ruke. Zvýšenú pozornosť venujte časti **Bezpečnosť!**, kde nájdete dôležité informácie pre bezpečné používanie zariadenia. Kontaktujte svojho obchodného zástupcu, v prípade, že nebudete rozumieť inštrukciám v manuáli.

 **Je veľmi dôležité, aby každý, kto pracuje s týmto zariadením, dodržiaval všetky bezpečnostné opatrenia, ktoré vyplývajú z BOZP na pracovisku a zároveň z tohto manuálu. Inštaláciu, údržbu a akékoľvek opravy tohto zariadenia môžu vykonávať iba profesionálne vyškolení pracovníci. Nesprávna obsluha, alebo manipulácia so zariadením môže mať za následok poškodenie, ktoré môže viesť k zraneniam. Zariadenie môžu používať iba osoby, ktoré majú skúsenosti so zvarovaním, rezaním, alebo s iným príslušným použitím zariadenia. Prácu na vysokonapäťovom zariadení môže vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Údržbu zariadenia môže vykonať jedine v prípade, že je zariadenie mimo prevádzku.**

Pred používaním zariadenia je nutné:

- Zoznámiť sa s týmto manuálom,
- Zoznámiť sa s obsluhou zariadenia,
- Zoznámiť sa s umiestnením všetkých núdzových, alebo dôležitých vypínačov,
- Pochopiť ako zariadenie funguje,
- Zoznámiť sa s bezpečnostnými opatreniami na pracovisku a požiadavkami pre bezpečnú prácu so zariadením,
- Zaisťiť, aby pri spustení zariadenia neboli v okolí žiadne neoprávnené osoby, ktoré nie sú zoznamené s bezpečnostnými opatreniami,
- Zaisťiť vhodné pracovisko pre prácu so zariadením a priestor **s adekvátnym odsávaním**. Na pracovisku musí byť dostupný vhodný hasiaci prístroj,
- Mať pripravené ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranné rukavice a nehorľavý odev.



**VÝSTRAHA!**

Nasledujúcim signálom a slovným vysvetleniam prosím venujte zvýšenú pozornosť. Chráni Vás i Vaše okolie.

Vyššie uvedené signály znamenajú varovanie! Oznamenie! Pohybujúce sa súčasti a úraz elektrickým prúdom alebo od tepelných súčastí spôsobí zranenie Vás alebo ostatných osôb.



**ELEKTRICKÝ PRÚD MÔŽE SPÔSOBIŤ SMRŤ**

- Nedotýkajte sa elektrických dielov pod napätím



KWXGF90

- Nedotýkajte sa elektród nechráneným povrchom tela, vlhkými, poškodenými (pretrhnutými) rukavicami, alebo vlhkým odevom.
- Pracovisko musí byť suché, zariadenie nie je možné používať v mokrom prostredí.
- Zariadenie inštalujte a uzemnite v súlade s príslušnými normami.
- Izolujte sa od zeme a zváraného predmetu.
- Dbajte na bezpečné pracovné prostredie a pracovnú polohu.



### VÝPARY A PRACH MÔŽU BYŤ NEBEZPEČNÉ

- **Brúsenie** môže produkovať prach, ktorý môže byť nebezpečný pre Vaše zdravie, a preto dbajte na dostatočný prívod čerstvého vzduchu, **kvalitné odsávanie a /alebo ventiláciu**.
- Vyvarujte sa vdychovaniu prachu vznikajúceho pri brúsení. Pri brúsení používajte dostatočné vetranie, aby sa prach nedostal do dýchacej zóny. **Pri brúsení thoriovaných elektród musí byť zariadenie vybavené a pripojené na odsávacie zariadenie a separačný systém.**
- Prečítajte si a pochopte pokyny výrobcu pre toto zariadenie a prídavný materiál, ktorý sa má používať, vrátane bezpečnostného listu materiálu a dodržujte bezpečnostné postupy zamestnávateľa.



### ISKRY MÔŽU SPÔSOBIŤ POŽIAR

- Iskry pri brúsení, môžu spôsobiť požiar, je preto veľmi dôležité, aby v blízkosti zariadenia neboli žiadne horľavé materiály.
- V prípade, že na pracovisku používate stlačený plyn, dbajte na zvláštne bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili nebezpečným situáciám.
- Používajte vhodné ochranné prostriedky: nehorľavý ochranný odev, vysoké topánky, vhodné kukly a pod.



### OSOBNÁ OCHRANA

- Všetky ochranné prvky, kryty a zariadenia udržiavajte na svojom mieste a v dobrom stave. Pri spúšťaní, obsluhu alebo oprave zariadenia držte ruky, vlasy, odev a náradie mimo dosah klinových remeňov, ozubených kôl, brusných častí, ventilátorov a všetkých ostatných pohyblivých častí.
- Nedávajte ruky do blízkosti motora ventilátoru.



- **Chráňte zariadenie pred dažďom a priamym slnečným žiarením.**
- **Obsah prachu, kyselín, korozívnych plynov vo vzduchu nesmú presiahnuť bežnú normu.**
- **Dbajte na dostatočný prívod vzduchu behom brúsenia (prípadne vybaveným odsávacím zariadením).**



KWXGF90

- *Pred použitím musí byť zariadenie uzemnené.*
- *Obsluha by mala byť pred začatím prác vždy preškolená.*
- *Skontrolujte umiestnenie hlavného vypínača a odskúšajte jeho funkciu. (vid'.3.1.)*
- *Okamžite prerušte napájanie pokiaľ sa pri spustení/prevádzky, objaví dym, zápach, neobvyklé zvuky.*
- *Pred samotným zapnutím zariadenia vždy skontrolujte, či je brusný kotúč pevne nainštalovaný. (vid'.3.1.)*
- *Pri práci vždy používajte nainštalovaný predný ochranný štít (vid'.3.1.)*
- *Behom používania je zakázané vkladať ruky a iné objekty do brúsnej zóny.*
- *Pred otvorením krytu/predného ochranného štítu stroje – vždy odpojiť zo siete!*
- *Nezabudnite použiť správnu klieštinu, ktorá zodpovedá špecifikáciám (priemeru) danej wolframovej elektródy.*



## 2. TECHNICKÉ PARAMETRE

Tento návod k obsluhu je vhodný pre model **GeniWolf<sup>®</sup> 90**.

### 2.1. Stručný úvod

Brúska wolframových elektród **GeniWolf<sup>®</sup> 90** poskytuje vysokú účinnosť a presné brúsenie - **ideálne pre TIG wolframové zväracie elektródy**.

#### Výhody:

1. Prenosná, inteligentná a flexibilná;
2. Vhodná pre akýkoľvek uhol brúsenia;
3. Vhodná pre akýkoľvek priemer elektródy;
4. S ergonomickým dizajnom;
5. Dlhá životnosť;
6. Nízke náklady, vysoký výkon, úspora energie, nízka hlučnosť.

### 2.2. Parametre

Parameter	KOWAX <sup>®</sup> GeniWolf <sup>®</sup> 90
Sieťové napätie	1~230V, 50/60Hz
Istenie	<b>10A/1f</b>
Priemer brusného kotúča (mm)	90
Otáčky (ot/min.)	<b>5000</b>
Pracovná rýchlosť (ks/min)	2
Vhodné pre wolframové elektródy v priemeroch (mm)	1,6 – 5,0
Minimálna dĺžka wolfrámovej elektródy (mm)	40
Nastaviteľné uhly brúsenia (°)	0 – 60
Výkon (W)	60
Chladenie	AF
Rozmery d x š x v (mm)	230 x 160 x 180
Hmotnosť (kg)	4





KWXGF90

### 2.3. Manipulácia a umiestnenie

Pri pohybe s brúskou buďte opatrný a nenakláňajte zariadenie. Po presunutí umiestnite zdroj do správnej polohy a zaistite proti kĺzaniu.

### 2.4. Napájanie zo siete

Presvedčte sa, či je napájací zdroj pre zváranie pripojený k správne napätému sieťovému napätiu a či je chránený správne dimenzovanou poistkou. Zásuvka musí mať ochranné uzemnenie.

Zariadenie **GeniWolf® 90** pripojte: 1-fázi 230V.

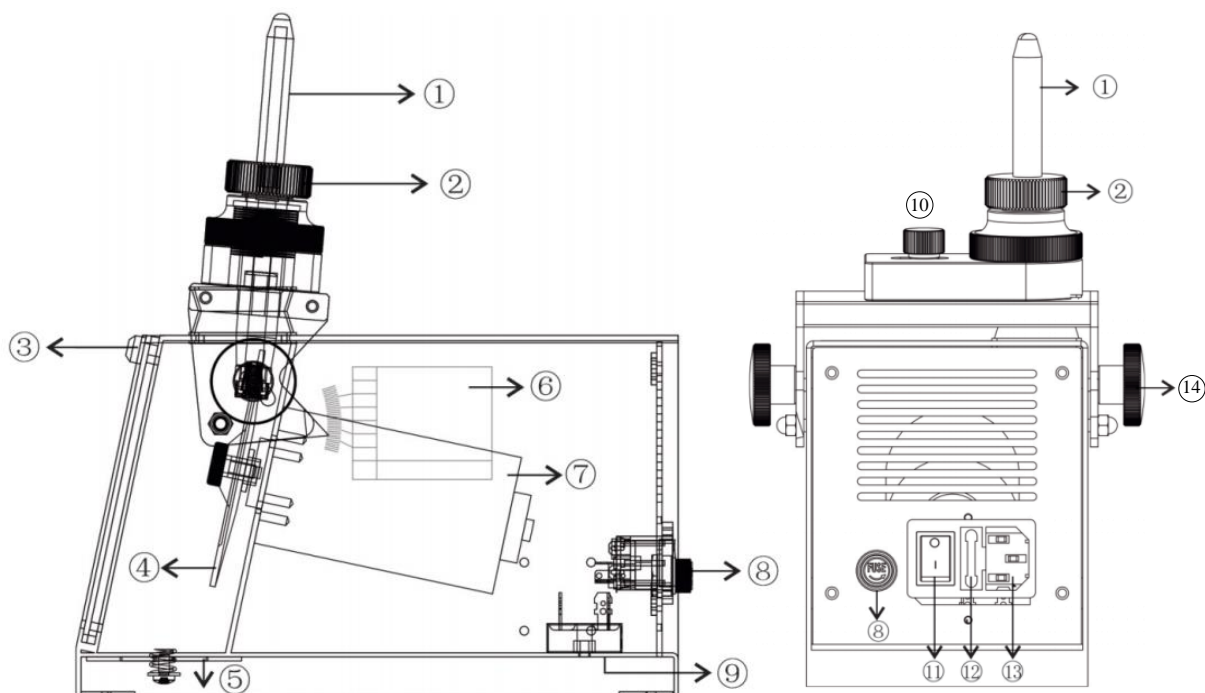


**Skontrolujte prosím údaje o správnom pripojení a napájaní na štítku. Chybne zvolené napájanie môže spôsobiť poruchu stroja.**



### 3. OBSLUHA

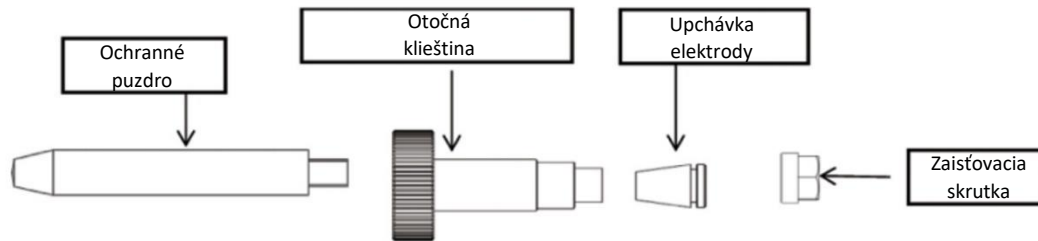
#### 3.1. Konštrukcia zariadenia



Por.č.	Popis
1.	Bezpečnostné puzdro
2.	Nastaviteľná otočná skrutka
3.	Predná prachová krycia doska
4.	Brusný kotúč
5.	Pohyblivá krycia doska
6.	Volič uhla brúsenia
7.	DC motor
8.	Poistková zásuvka
9.	Usmerňovací mostík
10.	Aretačná skrutka nastavenie osového posunu
11.	<b>Hlavný vypínač</b>
12.	Poistka
13.	Elektrická zásuvka pre vstupné napätie 230V
14.	Aretačná skrutka voliča uhla brúsenia



KWXGF90



### 3.2. Obsluha zariadenia

1. Povoľte aretačné skrutky (14) voliča uhla brúsenia a nastavte požadovaný uhol a znovu pevne zaaretujte.
2. Vložte wolframovú elektródu do klieštiny (2) a nastavte jej dĺžku (otvor na hornej strane zariadenia (27) a zaaretujte.
3. Vložte klieštinu s elektródou do zariadenia
4. Posuňte blok pre nastavenie osovej polohy, uistite sa, že je elektróda na brúsnom kotúči na mieste použiteľnom k brúseniu a zaaretujte (10).
5. Vyberte klieštinu s elektródou zo zariadenia.
6. Zapnite hlavný vypínač.
7. Vložte wolframovú elektródu do klieštiny a jemným otáčavým pohybom (2) ju na otáčajúcom sa brusnom kotúči obrúste.
8. Vyberte elektródu z klieštiny.
9. Vypnite zariadenie.
10. V prípade potreby kroky 1-9 opakujte.
11. Otvorte predný krycí panel odstráňte abrazívny prach (**Toto vykonajte VŽDY len vo vypnutom stave!**)

### 3.3. Prevádzkové prostredie

- Nadmorská výška je do 1000 metrov.
- Rozsah prevádzkových teplôt: -10° C ~ + 40° C.
- Relatívna vlhkosť je pod 90% (20° C), relatívna vlhkosť je pod 50% (40° C).
- Sklon zdroja energie nepresahuje 10°.
- Chráňte stroj pred dažďom alebo za horúcich podmienok pred priamym slnečným žiarením.
- Obsah prachu, kyseliny, žeravého plynu v okolitom vzduchu alebo látke nesmie prekročiť bežný štandard.

### 3.4. Oznámenie o prevádzke

- Pred pokusom o použitie tohto zariadenia si pozorne prečítajte §1.
- Po ukončení operácie vypnite stroj, aby ste šetrili energiu.



#### 4. ÚDRŽBA

Aby bolo zaručené, že zariadenie pracuje vysoko efektívne a bezpečne, musí byť pravidelne udržiavané. Lepšie pochopíte metódam údržby a prostriedkom, vykonávajte jednoduché prehliadky, aby ste predĺžili životnosť tohto zariadenia. Položky údržby sú podrobne uvedené v nasledujúcej tabuľke.

1. Udržujte zariadenie čisté;
2. Rotačné časti pravidelne mažte, aby bolo zaistené ľahké otáčanie;
3. Zákaz používať zariadenie v prostredí žeravých plynov alebo dymu;
4. Pre napájanie použite stabilný zdroj napätia;
5. Zaisťte, že je napájací kábel v dobrom stave (bez poškodenia), aby nedošlo k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom;
6. Pred údržbou odpojte zariadenie od napájania.
7. Nepoužívajte k utieraniu produktu príliš mokré utierky alebo oleje, rozpúšťadla, alkohol, aby nedošlo k vyblednutiu alebo deformácii. V stave, ak je zariadenie veľmi znečistené, môžete do neutrálneho čistiaceho prostriedku namočiť utierku neuvolňujúcu chlpy, potom ju vyžmýkať do sucha, otrieť produkt, takto odstrániť nečistoty a potom suchou mäkkou handričkou vysušiť.

	Údržba
Denné kontroly	Dbajte na to, či sú ovládače a spínače zdroje správne umiestnené. Pokiaľ nie je ovládač správne nasadený, opravte ho. Pokiaľ nemôžete ovládač opraviť, okamžite ho vymeňte. Pokiaľ nemáte žiadne príslušenstvo, obráťte sa na dodávateľa. Po zapnutí napájania sledujte / počúvajte, či vykazuje zariadenie chvenie, pískanie alebo zvláštnu vôňu. Pokiaľ existuje jeden z vyššie uvedených problémov, zistite dôvod, a odstráňte ho. Pokiaľ nemôžete zistiť dôvod, obráťte sa na dodávateľa zariadenia.
Mesačné kontroly	Skontrolujte skrutky na opláštení, pokiaľ sú uvoľnené, zašrúbujte ich. Pokiaľ je/sú rezavý, odstráňte prosím rez na skrutke, aby ste sa uistili, že fungujú dobre.

**Likvidácia odpadu:** Likvidácia odpadu musí byť vykonaná v súlade s platnými národnými a medzinárodnými predpismi.

Brúsny prach, zvyšky volfrámových elektród a ich obal musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad (zberný dvor, apod.) - v súlade s platnými národnými a medzinárodnými predpismi.



KWXGF90

## 5. ZÁVADY A MOŽNOSTI OPRAVY



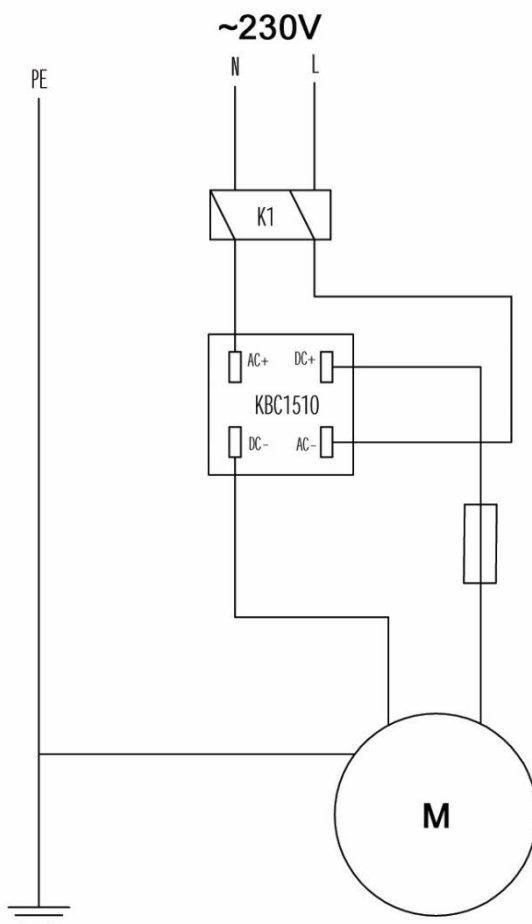
- *Je zakázané zasahovať do zariadenia neoprávneným osobám.*
- *Údržbu môžu vykonávať jedine osoby oprávnené k manipulácii so zariadením.*
- *Pokiaľ sa vyskytne problém a nemáte k dispozícii oprávnenú osobu, prosím kontaktujte zástupcu firmy.*

Bez predchádzajúceho písomného súhlasu nie je dovolené ďalšie publikovanie, kopírovanie, distribúcia alebo tlač materiálov zverejnených v tomto návode. Táto publikácia neprešla jazykovou úpravou. Cez všetko úsilie sa môžu vyskytnúť chyby, ospravedlňujeme sa za prípadné chyby, pokiaľ nejaké nájdete prosím kontaktujte nás bezodkladne na email: [kalina@kowax.cz](mailto:kalina@kowax.cz)  
Zmeny vyhradené.



KWXGF90

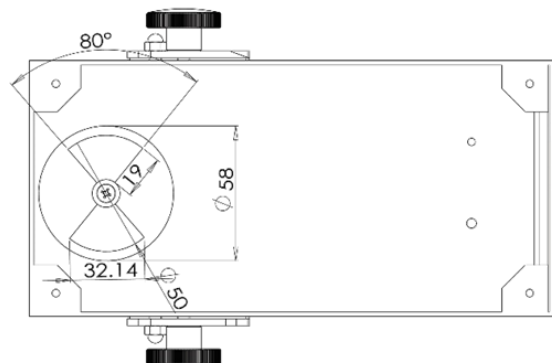
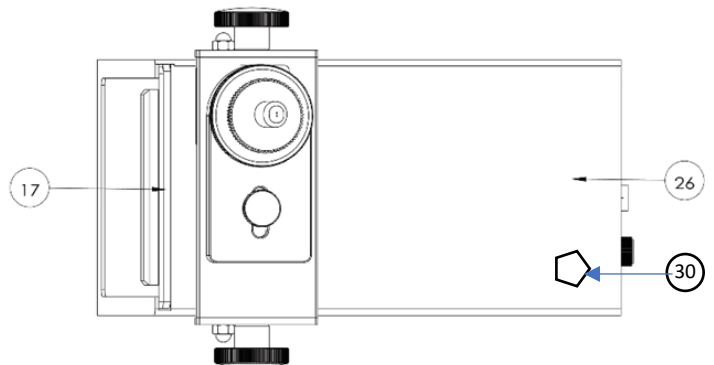
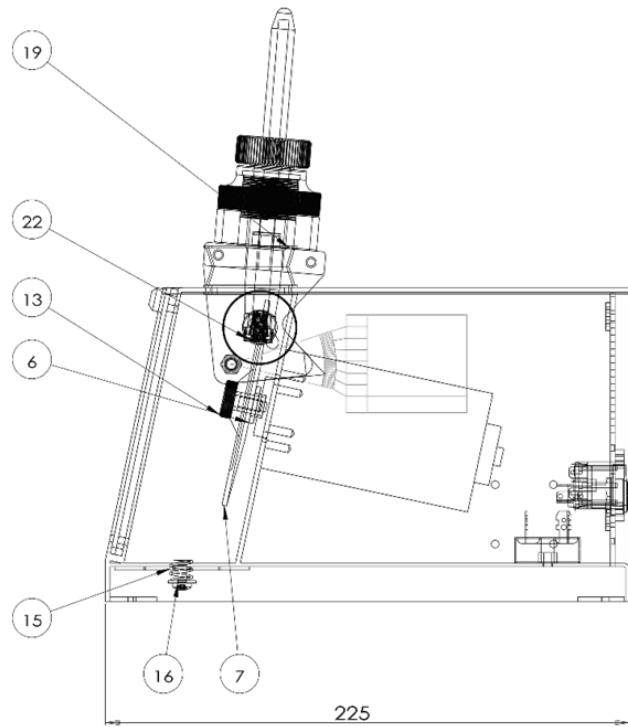
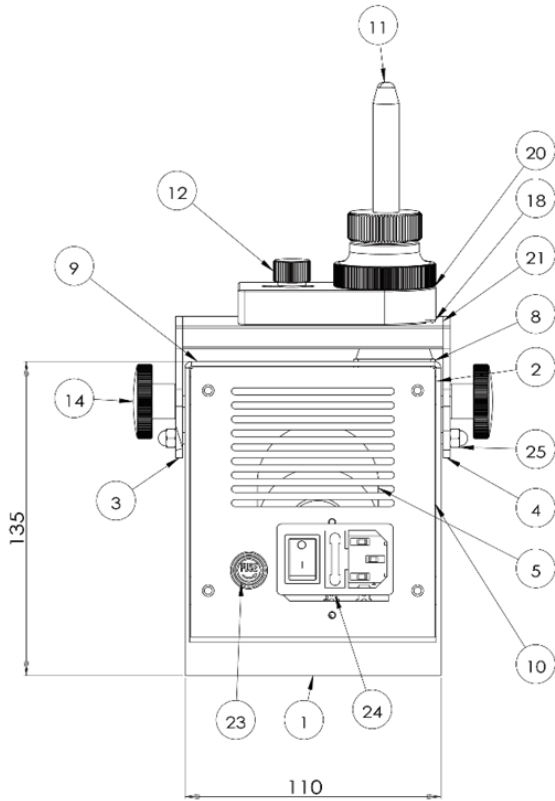
## 6. SCHÉMA





KWXGF90

## 7. KUSOVNÍK



SK



KWXGF90

Pozícia č.	Číslo dielu	Popis	Počet ks
1		Kryt skrine	1.00
2		Zadný úchyt	4.00
3		Pravý panel (vymeniteľný)	1.00
4		Ľavý panel (vymeniteľný)	1.00
5		DC motor	1.00
6		Hriadeľ	1.00
7		Brusný kotúč	1.00
8		Tesniaci rámček	1.00
9		Plexi panel	1.00
10		Zadné čelo	1.00
11		Ochranné púzdro elektródy	2.00
12		Aretačná skrutka	1.00
13		Aretačná skrutka na hriadelí	1.00
14		M5 skrutka	2.00
15		Prachovka odsávania	1.00
16		Zloženie uchytenia prachovky odsávania	1.00
17		WB10-10	1.00
18		Blok pre nastavenie osovej polohy	2.00
19		Nastaviteľná skrutka	1.00
20		Nastavovacie matice	1.00
21		Horná spojovacia doska	1.00
22		ER8	1.00
23		FH043 poistná zásuvka	1.00
24		Spínač typu tri v jednom	1.00
25		Matica DAN-M5 s guľatou hlavou	2.00
26		KBPC2510_ Usmerňovací mostík	1.00
27		Tesniaca doska (nezakreslené)	1.00
28		Puzdro zámku skľučovadla (nezakreslené)	1.00
29		Matica ER8 (nezakreslené)	1.00
30		<b>Mierka dĺžky elektródy</b>	<b>1.00</b>





KWXGF90

**8. ZÁRUČNÝ LIST**

**WARRANTY CERTIFICATE**

**KOWAX® GeniWolf® 90 Brúska wolframových elektród  
KOWAX® GeniWolf® 90 Tungsten electrode grinder**

Sériové číslo / S/N	
Dátum predaja / Date of sale:	
Pečiatka a podpis predajcu / Seller stamp and signature	

**Záznamy o vykonaných opravách / Repair records**

Dátum prevzatia servisom / Date of receipt	Dátum prevedenia opravy / Date of repair	Číslo reklamačného protokolu / Reclamation protocol Nr.	Podpis pracovníka / Signature